

Vivez l'expérience  
**MAAX**<sup>®</sup>  
Enjoy the experience

INSTALLATION AND USER'S GUIDE  
GUIDE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION  
GUÍA DE INSTALACIÓN Y UTILIZACIÓN

*Steamax*<sup>®</sup>

**10003181**

Read all instructions carefully before proceeding.

Lire toutes les instructions attentivement avant de commencer l'installation.

Leer detenidamente todas las instrucciones antes de comenzar la instalación.

*SAVE THIS GUIDE FOR FUTURE REFERENCE.*

*CONSERVER POUR UN USAGE ULTÉRIEUR.*

*CONSERVE ESTE MANUAL COMO REFERENCIA.*

**IMPORTANT** • Record the serial number  
**IMPORTANT** • Noter le numéro de série  
**IMPORTANTE** • Registre el número de serie

Serial number • Numéro de série • Número de Serie

\_\_\_\_\_



## Introduction

**Thank you for your confidence in MAAX in purchasing your unit.**

We can assure you that MAAX has used the best materials and has applied the strictest quality control measures to ensure that each and every unit meets the highest quality standards.

This booklet contains general information on the installation and use of the *STEAMAX*<sup>®</sup> steam system. It provides step-by-step instructions for proper installation based on the importance of using the appropriate methods.

## Introduction

**Merci d'avoir fait confiance à MAAX pour l'achat de votre unité.**

Nous pouvons vous garantir que MAAX a utilisé les meilleurs matériaux et appliqué les mesures de contrôle les plus sévères pour s'assurer que chaque unité réponde aux normes de qualité les plus strictes.

Ce livret fournit des renseignements généraux concernant l'installation et l'utilisation du système de vapeur *STEAMAX*<sup>MD</sup>. Il fournit la marche à suivre pour une installation adéquate, basée sur l'importance d'utiliser les méthodes appropriées.

## Introducción

**Gracias por haber mostrado confianza a MAAX al comprar su unidad.**

Podemos garantizarle que MAAX utiliza los mejores materiales y aplica las más rigurosas medidas de control para asegurarse de que cada unidad cumple con las más estrictas normas de calidad.

Esta guía suministra informaciones generales referentes a la instalación y a la utilización del sistema de vapor *STEAMAX*<sup>®</sup>. Contiene las instrucciones que permiten hacer una instalación adecuada, basada en la importancia de utilizar los métodos correctos.

## Table of contents

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
<b>INSTALLATION INSTRUCTIONS</b> .....	<b>4</b>
Materials Needed .....	4
Tools Needed .....	4
<b>PARTS AND COMPONENTS</b> .....	<b>5</b>
<b>REQUIREMENTS FOR PROPER     INSTALLATION</b> .....	<b>6</b>
<b>INSTALLATION</b> .....	<b>8</b>
<b>ELECTRICAL INSTALLATION</b> .....	<b>9</b>
<b>OPTIONAL AUTOFLUSH     INSTALLATION</b> .....	<b>10</b>
<b>INSTALLING THE STEAMHEAD IN     A CERAMIC UNIT</b> .....	<b>10</b>
<b>INSTALLING THE CONTROL IN     CERAMIC UNIT</b> .....	<b>12</b>
<b>HOW TO USE THE CONTROL</b> .....	<b>13</b>
<b>USING ESSENTIAL OILS</b> .....	<b>14</b>
<b>MAINTENANCE</b> .....	<b>14</b>
<b>TROUBLESHOOTING</b> .....	<b>14</b>
<b>LIMITED WARRANTY</b> .....	<b>15</b>

## Table des matières

<b>INTRODUCTION</b> .....	<b>3</b>
<b>INSTRUCTIONS D'INSTALLATION</b> .....	<b>4</b>
Matériaux requis .....	4
Outils requis .....	4
<b>PIÈCES ET COMPOSANTES</b> .....	<b>5</b>
<b>CONDITIONS REQUISES POUR UNE     INSTALLATION ADÉQUATE</b> .....	<b>6</b>
<b>INSTALLATION</b> .....	<b>8</b>
<b>INSTALLATION ÉLECTRIQUE</b> .....	<b>9</b>
<b>INSTALLATION DE L'OPTION     AUTO-FLUSH</b> .....	<b>10</b>
<b>INSTALLATION DE LA BUSE SUR UNE     UNITÉ EN CÉRAMIQUE</b> .....	<b>10</b>
<b>INSTALLATION DU CONTRÔLE SUR UNE     UNITÉ EN CÉRAMIQUE</b> .....	<b>12</b>
<b>UTILISATION DU CONTRÔLE</b> .....	<b>13</b>
<b>UTILISATION D'HUILES ESSENTIELLES</b> .....	<b>14</b>
<b>ENTRETIEN</b> .....	<b>14</b>
<b>DÉPANNAGE</b> .....	<b>14</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE</b> .....	<b>15</b>

## Contenido

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>3</b>
<b>INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN</b> .....	<b>4</b>
Material necesario .....	4
Herramientas necesarias .....	4
<b>PIEZAS Y COMPONENTES</b> .....	<b>5</b>
<b>REQUISITOS PARA UNA INSTALACIÓN     CORRECTA</b> .....	<b>6</b>
<b>INSTALACIÓN</b> .....	<b>8</b>
<b>INSTALACIÓN ELÉCTRICA</b> .....	<b>9</b>
<b>INSTALACIÓN DE LA OPCIÓN     AUTO-FLUSH</b> .....	<b>10</b>
<b>INSTALACIÓN DE LA BOQUILLA EN UNA     UNIDAD DE CERÁMICA</b> .....	<b>10</b>
<b>INSTALACIÓN DEL CONTROL EN UNA     UNIDAD DE CERÁMICA</b> .....	<b>12</b>
<b>UTILIZACIÓN DEL CONTROL</b> .....	<b>13</b>
<b>UTILIZACIÓN DE ACEITES ESENCIALES</b> .....	<b>14</b>
<b>MANTENIMIENTO</b> .....	<b>14</b>
<b>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b> .....	<b>14</b>
<b>GARANTÍA LIMITADA</b> .....	<b>15</b>

## **Installation Instructions**

### **Materials Needed**

- Copper or brass nipples (sizes and quantities per instructions)
- 3/8" brass or copper fitting
- 1/2" brass or copper fitting
- Copper tubing or pipe
- Brass or copper tee connection & plug
- Silicone
- Teflon

### **Tools Needed**

- Jigsaw
- Pipe wrench
- Tubing cutter
- Flaring tool (if flared fittings are used)
- Pipe thread cap
- Adjustable wrench
- Screwdrivers (Phillips & regular)
- 1" & 1 1/2" drill bits
- Electric drill
- Propane torch
- Caulking gun

**STEAMAX® steam generators ARE NOT DESIGNED TO BUILD UP PRESSURE during operation. This is for your safety.**

#### **IMPORTANT:**

**Failure to comply with the following instructions will render the warranty void.**

**Consult local building codes to make sure the installation complies with standards.**

## **Instructions d'installation**

### **Matériaux requis**

- Mamelons en cuivre ou en laiton (dimension et quantité selon les instructions)
- Raccord 3/8" en cuivre ou en laiton
- Raccord 1/2" en cuivre ou en laiton
- Tuyau de cuivre
- Raccord en T (cuivre ou laiton) et bouchon
- Silicone
- Téflon

### **Outils requis**

- Scie sauteuse
- Clé anglaise
- Couteau à tuyau
- Évaseur (si des raccords à collet repoussé sont requis)
- Fileteuse
- Clé à mollette
- Tournevis - étoile et tête plate
- Mèches 1" et 1 1/2"
- Perceuse électrique
- Torche à souder
- Pistolet à calfeutrer

**Pour votre sécurité, les générateurs de vapeur STEAMAX<sup>MD</sup> NE SONT PAS CONÇUS POUR ACCUMULER DE LA PRESSION pendant leur fonctionnement.**

#### **IMPORTANT :**

**Une installation non conforme aux instructions qui suivent annulera la garantie.**

**Consulter les codes de construction locaux pour assurer une installation conforme aux normes.**

## **Instrucciones de instalación**

### **Material necesario**

- Entrerrosas de cobre o de latón (tamaños y cantidades según las instrucciones)
- Racor de latón o de cobre de 3/8"
- Racor de latón o de cobre de 1/2"
- Tubo de cobre
- Racor en T de latón o de cobre y obturador
- Silicona
- Téflon

### **Herramientas necesarias**

- Sierra caladora
- Llave para tubos
- Cortatubos
- Herramienta de ensanchamiento (si se utilizan racores ensanchados)
- Capuchón roscado para tubos
- Llave inglesa
- Destornilladores (Phillips y regular)
- Brocas de 1" y 1 1/2"
- Taladro eléctrico
- Antorcha de propano
- Pistola calafateadora

**Para su seguridad, los generadores de vapor STEAMAX® NO ESTÁN DISEÑADOS PARA ACUMULAR PRESIÓN mientras funcionan.**

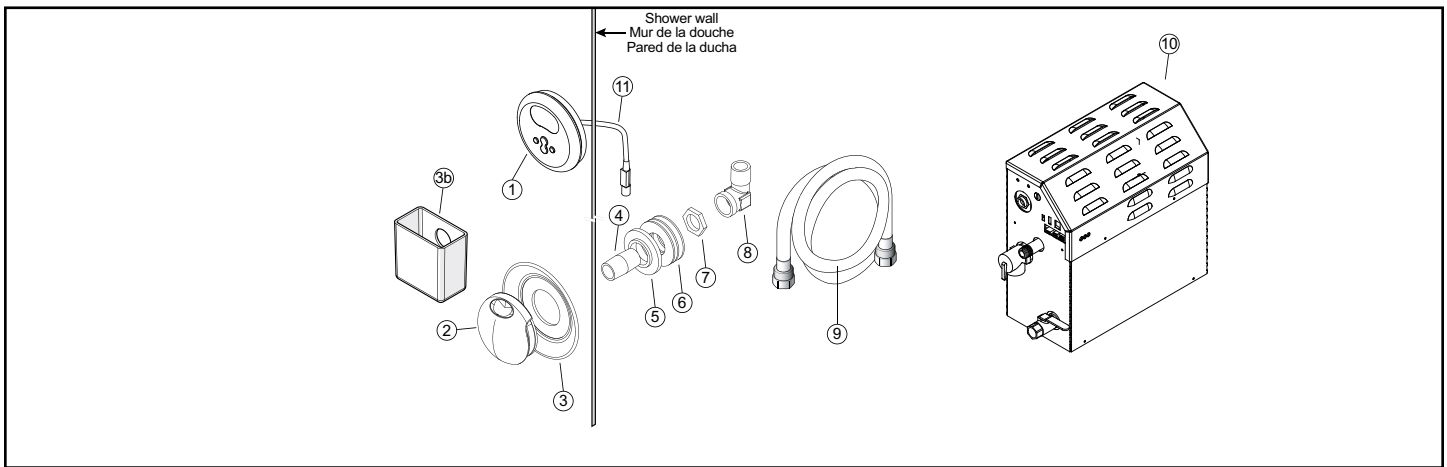
#### **IMPORTANTE:**

**El incumplimiento de las siguientes instrucciones de instalación anulará la garantía.**

**Consulte las normas de códigos locales para garantizar una instalación conforme a las normas.**

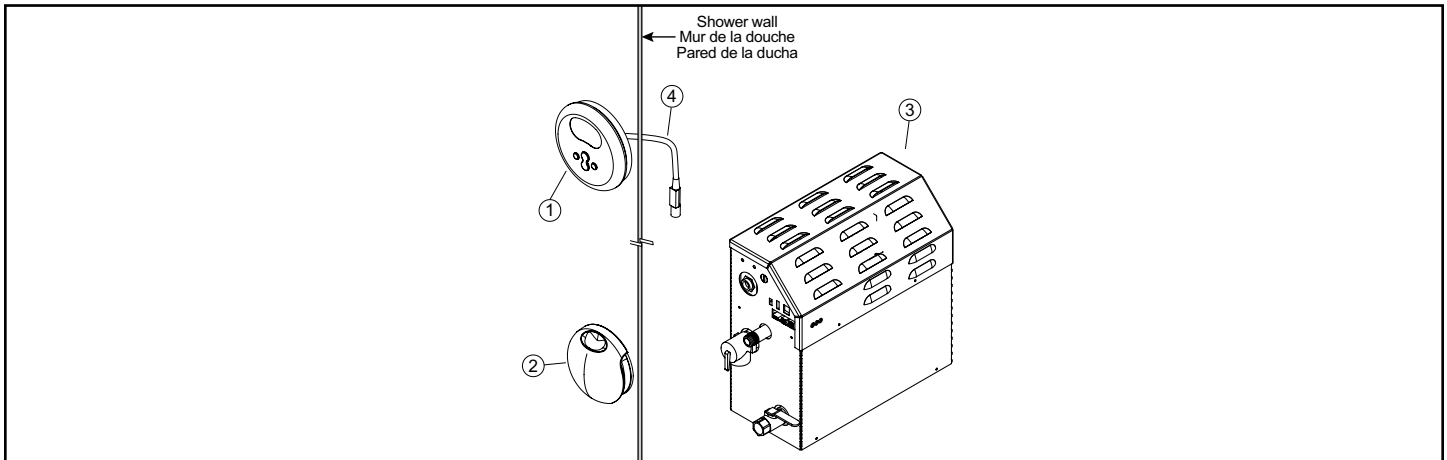
**Factory-installed 5 kW Generator / Générateur 5 kW pré-installé en usine  
 Generador de 5 kW preinstalado de fábrica**

#	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	PART No N° DE PIÈCE N° DE PARTE	QTY QTÉ CANT
1	Steamax control	Contrôle Steamax	Control <i>Steamax</i>	10025478-XXX	1
2	Steamax nozzle	Buse Steamax	Boquilla <i>Steamax</i>	10025479-XXX	1
3	Acrylic shield	Bouclier pour acrylique	Are protector de acrílico	10025812	1
3b	Acrylic shield (Stamina 60" only)	Bouclier pour acrylique (Stamina 60" seulement)	Are protector de acrílico (Stamina 60" solamente)	10028240	1
4	1/2" male NPT fitting	Raccord mâle 1/2" NPT	Racor macho de 1/2" NPT	10003853	1
5	Shoulder washer PTFE	Rondelle à épaulement PTFE	Arandela de soporte de PTFE	10025823	1
6	Stainless steel washer	Rondelle en acier inoxydable	Arandela de acero inoxidable	10025817	3
7	1/2" lock nut	Écrou de serrage 1/2"	Contratuercas de 1/2"	10040216	1
8	Elbow 1/2" male x 1/2" female 90°	Coude 1/2" mâle x 1/2" femelle 90°	Codo 1/2" macho x 1/2" hembra 90°	10003850	1
9	36" x 1/2" flexible hose SS	Boyau flexible 36" x 1/2" SS	Manguera flexible de acero inox. de 36" x 1/2"	10003849	1
10	5 kW steam generator	Générateur de vapeur 5 kW	Generador de vapor de 5 kW	10025820	1
11	30-foot control cable	Câble de 30 pieds pour contrôle	Cable de 30 pies para el control	10025818	1



**6 kW Generator for ceramic shower only / Générateur 6 kW pour douche de céramique  
 seulement / Generador de 6 kW para ducha de cerámica**

#	DESCRIPTION	DESCRIPTION	DESCRIPCIÓN	PART No N° DE PIÈCE N° DE PARTE	QTY QTÉ CANT
1	Steamax control	Contrôle Steamax	Control <i>Steamax</i>	10025478-XXX	1
2	Steamax nozzle	Buse Steamax	Boquilla <i>Steamax</i>	10025479-XXX	1
3	6 kW steam generator	Générateur de vapeur 6 kW	Generador de vapor de 6 kW	10025821	1
4	30-foot control cable	Câble de 30 pieds pour contrôle	Cable de 30 pies para el control	10025818	1



## Requirements for proper installation

### CAUTION

Allow a 12" access above and on each side of the generator for maintenance purposes.

- Use copper or brass materials only. **NEVER USE GALVANIZED MATERIALS.**
- For easy removal, brass fittings should be used for the water inlet and steam outlet.
- Steam, safety valve and drain lines must be properly insulated.
- **The steam generator must be accessible and on a level surface.**
- Unit may be installed up to 30 feet away from shower area.
- **Do not plumb a trap in the steam line.**
- Install a steam line back towards the generator and **avoid perfectly level lines.**
- Before connecting water line to the generator, flush water line into a five gallons pail to remove any silt or other materials that may be in the line. **An in-line water filter is recommended.**

## Conditions requises pour une installation adéquate

### ATTENTION

Prévoir un minimum d'espace de 12" à chaque extrémité et au-dessus du générateur pour en faciliter l'entretien.

- Utilisez des matériaux en laiton ou en cuivre. **NE JAMAIS UTILISER DE MATÉRIAUX GALVANISÉS.**
- Pour faciliter le démontage, utilisez des raccords en cuivre pour l'entrée d'eau et la sortie de vapeur.
- La conduite de vapeur, la conduite de la valve de sureté et la conduite du drain doivent être isolés de manière appropriée.
- **Le générateur doit être accessible et de niveau.**
- L'unité peut être installée jusqu'à une distance de 30 pieds de la douche.
- **Ne pas créer de siphon dans la conduite de vapeur.**
- Installez la conduite de vapeur en vous dirigeant vers le générateur et **évitez l'installation de conduites parfaitement de niveau.**
- Avant de raccorder l'entrée d'eau au générateur, drainez la conduite dans un seau de 5 gallons (13 litres) afin d'éliminer dépôts et saletés. **L'installation d'un filtre est recommandée.**

## Requisitos para una instalación correcta

### CUIDADO

Para facilitar el mantenimiento, asegurarse de dejar al menos 12" de espacio a cada extremo y por encima del generador.

- Utilizar exclusivamente materiales de cobre o de latón. **NO SE DEBE NUNCA UTILIZAR MATERIALES GALVANIZADOS.**
- Instalar racores de latón sobre los orificios de admisión de agua y de salida de vapor para que se desmonten fácilmente.
- El conducto de vapor, el conducto de la válvula de seguridad y el conducto de desagüe deben estar aislados de forma adecuada.
- **El generador debe quedar accesible y estar nivelado.**
- Se podrá instalar la unidad hasta una distancia de 30 pies de la ducha como máximo.
- **Se prohíbe fabricar una trampilla en la cañería de vapor.**
- Instalar la cañería de vapor hacia el generador y **evitar la instalación de las cañerías perfectamente de nivel.**
- Antes de conectar la cañería de agua con el generador, enjuagar vertiendo un cubo de cinco galones para eliminar cualquier depósito u otras suciedades. **Se recomienda instalar un filtro dentro de la cañería.**

**NOTE :** Steam equipment can be installed in various locations : closets<sup>1</sup>, basement<sup>2</sup>, attic<sup>3</sup>, vanity<sup>4</sup>, cabinets<sup>4</sup>. **Do not install in a location where water could freeze inside the generator and/or the piping. Access for equipment is required.**

**NOTE :** Le générateur de vapeur peut être installé à différents endroits : garde-robe<sup>1</sup>, sous-sol<sup>2</sup>, grenier<sup>3</sup>, armoire<sup>4</sup>. **Ne pas le placer dans un endroit où l'eau pourrait geler dans le générateur et/ou dans la tuyauterie. Un accès au générateur est requis.**

**NOTA:** El generador se puede instalar en diferentes lugares: ropero<sup>1</sup>, sótano<sup>2</sup>, desván<sup>3</sup>, armario<sup>4</sup>. **No colocarlo en un lugar en el que el agua pueda congelarse dentro de las cañerías y/o el generador. Es necesario dejar acceso al generador.**

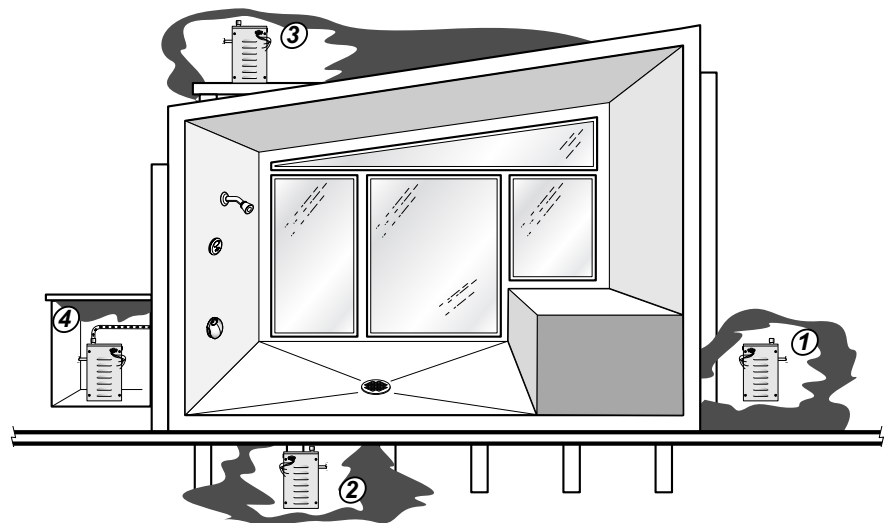


Fig. 1

- **Make sure the generator is supplied with water before turning it on.**
- **Water supply :** If the hot water line is used to supply the generator, the temperature should not be higher than 160°F. For better performances, the water line pressure should be of 15 to 20 psi. Limit the pressure if necessary.
- **Assurez-vous que le générateur est alimenté en eau AVANT de le faire fonctionner.**
- **Alimentation en eau :** Si la conduite d'eau chaude est utilisée pour alimenter le générateur, la température ne devrait pas dépasser 71°C (160°F). Pour de meilleures performances, la pression d'alimentation en eau devrait être entre 15 et 20 psi. Réduire la pression au besoin.
- **Asegurarse que el flujo de agua está accionado antes de poner el generador en marcha.**
- **Alimentación de agua:** Si se utiliza el conducto de agua caliente para alimentar el generador, la temperatura no deberá superar los 71°C (160°F). Para un mejor rendimiento, la presión de alimentación del agua debe estar entre 15 y 20 lb/pulg.2. Reducir la presión cuando sea necesario.

**CAUTION:**

**If the unit is run without water, serious damage may occur! Such damages are not covered under the limited warranty.**

**Note:**

Failure to comply with the following installation instructions **will render the warranty void.**

**CAUTION: The steam nozzle becomes very hot! It should not be located near a seat or bench!**

**ATTENTION:**

**Faire fonctionner le générateur à sec pourrait causer des dommages importants! Ces dommages ne sont pas couverts par la garantie limitée.**

**Important:**

Une installation non conforme aux instructions qui suivent **annulera la garantie.**

**ATTENTION: le pommeau devient très chaud! Ne pas l'installer près d'un siège.**

**CUIDADO :**

**¡Pueden ocurrir daños graves al poner en marcha el generador sin agua! Estos daños no están cubiertos por la garantía limitada.**

**Nota :**

El incumplimiento de las instrucciones recomendadas para la instalación **anulará la garantía.**

**CUIDADO: ¡La boquilla difusora se calienta mucho, y por eso se recomienda no colocarla cerca de un asiento!**

## Installation

1. Connect tee to the hot or cold water line. Install copper pipe or tubing to the tee. If an in-line filter is to be installed on the water line to the generator, which is suggested, it would be preferable to install the tee on the cold water line.
2. Install a brass shut-off valve on the water inlet line in an accessible area prior to the brass fitting and recommended in-line water filter. Fig. 2.
3. Before making the last connection to the 3/8" water inlet line coming to the unit, flush the water line into a five-gallon pail to remove any silt or other materials that may be in the line.
4. Make the final connection and turn on water. All MAAX generators are equipped with an automatic water fill system. The water will stop after unit is filled.

**IMPORTANT:**  
MAXIMUM WATER PRESSURE 80 P.S.I.

## Installation

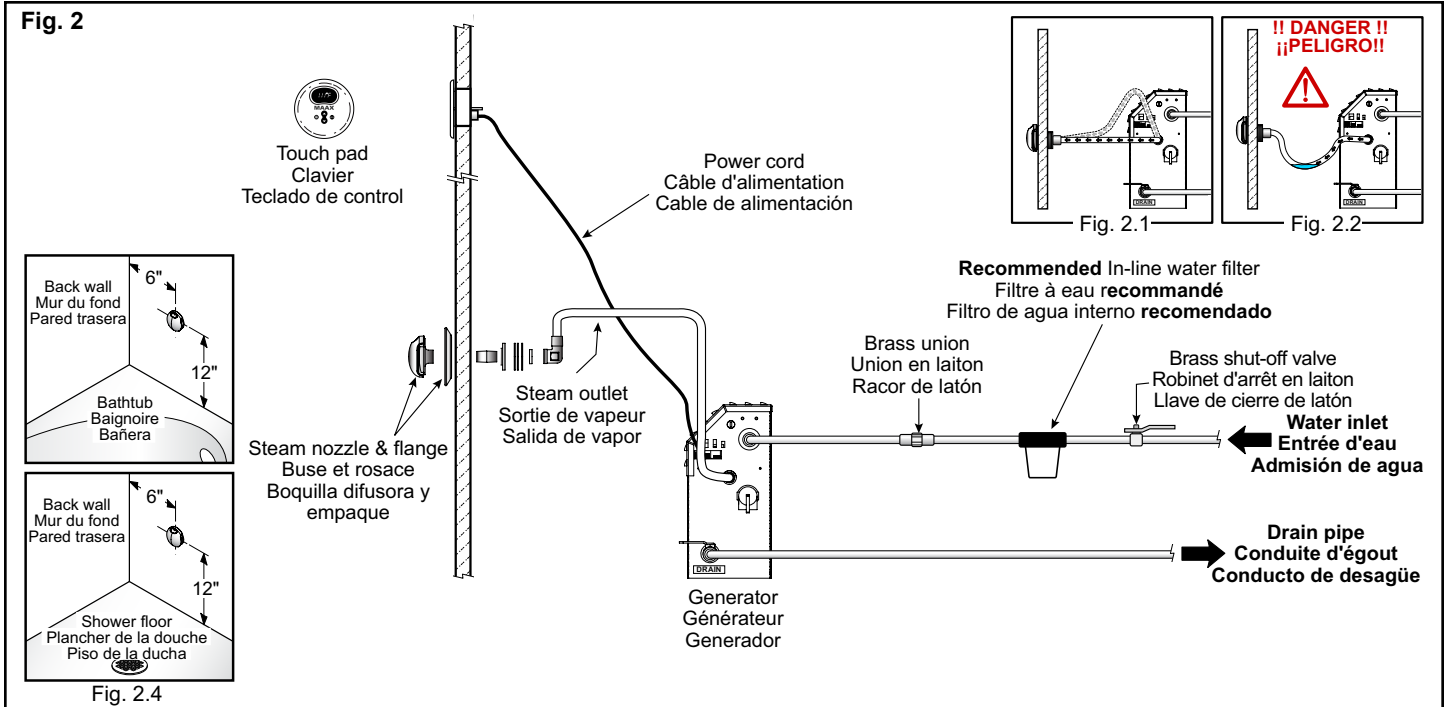
1. Installez un raccord en T sur l'entrée d'eau froide ou d'eau chaude. Raccordez un tuyau de cuivre au raccord en T. Si vous installez un filtre (ce qui est recommandé), il serait préférable de brancher le raccord en T sur l'entrée d'eau froide.
2. Installez un robinet d'arrêt sur l'entrée d'eau, puis le filtre (recommandé) et le raccord en cuivre. Veillez à ce que le robinet soit facilement accessible. Fig. 2.
3. **Avant de brancher définitivement le tuyau d'entrée d'eau de 3/8" au générateur, drainez le tuyau dans un seau de 5 gallons (13 litres) afin d'éliminer dépôts et saletés.**
4. Complétez le branchement et ouvrez l'eau lentement; le générateur est muni d'un contrôle automatique qui arrêtera l'alimentation lorsque le réservoir sera plein.

**IMPORTANT: LA PRESSION D'EAU MAXIMALE EST DE 80 P.S.I.**

## Instalación

1. Conectar el racor en T con la cañería de agua caliente o fría. Conectar el tubo de cobre con el racor en T. Si se debe instalar un filtro en la cañería de agua (lo que se recomienda), sería preferible instalar el racor en T en la entrada de agua fría.
2. Instalar una llave de cierre en la cañería de admisión de agua, luego instale el filtro (recomendado) y el racor de cobre. Cerciórese de que la llave sea fácilmente accesible. Fig. 2.
3. Antes de conectar definitivamente la cañería de admisión de agua de 3/8" con el generador, enjuagar la cañería vertiendo un cubo de agua de cinco galones para eliminar cualquier depósito u otras suciedades.
4. Hacer la conexión final y abrir el agua despacio; el generador viene equipado con un control automático de llenado de agua. El flujo de agua será interrumpido en cuanto esté llena la unidad.

**IMPORTANTE: LA PRESIÓN DE AGUA MÁXIMA ES DE 80 PSI.**



5. When permitted by local plumbing code, connect the safety valve outlet (3/4" NPT).

• **CAUTION: The steam nozzle becomes very hot! It should not be located near a seat or bench!**

6. Connect 1/2" F.I.P copper pipe or copper tubing (or the flexible tubing provided with the unit) and 1/2" brass fitting onto the steam outlet. Run a 1/2" copper pipe from the fitting to the 1 1/2" hole in wall. Install a 1/2" M.I.P on the end of the 1/2" pipe for the steam nozzle.

5. Lorsque permis par le code local de plomberie, raccordez la sortie de la valve de sécurité (3/4" NPT).

• **ATTENTION : la buse devient très chaude! Ne pas l'installer près d'un siège.**

6. Sur la sortie de vapeur du générateur, branchez un tuyau de cuivre F.I.P. 1/2" (ou le tuyau flexible fourni avec l'unité) et un raccord de laiton 1/2". À partir du raccord, amener le tuyau de cuivre 1/2" au trou de 1 1/2" dans le mur. Posez un mamelon 1/2" au bout du tuyau 1/2" pour la buse.

5. Cuando el código local de plomería lo permita, conectar la salida de la válvula de seguridad a la línea de desagüe (3/4" NPT).

• **CAUTION: ¡La boquilla difusora se calienta mucho, y por eso se recomienda no colocarla cerca de un asiento!**

6. Conectar un tubo de cobre de 1/2" F.I.P. (o la manguera flexible que viene con la unidad) con un racor de latón de 1/2" en la salida de vapor del generador. Colocar un tubo de cobre de 1/2" desde el racor hasta el orificio de 1 1/2" en la pared. Colocar una enterrosca de 1/2" M.I.P. en el extremo del tubo de 1/2" para la boquilla difusora.



When not using the flexible pipe, pitch the steam line 1/4" per foot towards the steamhead or the generator to avoid valleys and trapping of condensate.

Si vous n'utilisez pas le tuyau flexible, inclinez la conduite de vapeur de 1/4" par 1 pied vers la buse ou le générateur afin d'éliminer tout risque d'emprisonnement de condensation.

Si no utiliza la manguera flexible, incline el conducto de vapor a 1/4" por 1 pie hacia la boquilla o el generador, para así evitar cualquier riesgo de acumulación de condensación.

7. Screw the flexible hose (11) to the elbow (10) and to the exit of the steam generator (12). Fig. 3.

7. Vissez le boyau flexible (11) au coude (10) et à la sortie de vapeur du générateur (12). Fig. 3.

7. Atornille la manguera flexible (11) con el codo (10) y con la salida de vapor del generador (12). Fig. 3.

• **CAUTION: Do not obstruct the steam line with any shut-off valves, plugs or caps. STEAMAX® generators are not designed to build up ANY PRESSURE.**

• **ATTENTION: ne pas obstruer la conduite de vapeur avec des robinets d'arrêt, des bouchons ou des capuchons. Les générateurs de vapeur STEAMAX<sup>MD</sup> ne sont pas conçus pour accumuler de la pression.**

• **CUIDADO: No obstruir la cañería de vapor con llaves de cierre, obturadores o capuchones. Los generadores de vapor STEAMAX® están diseñados para funcionar sin acumulación de presión.**

• The steam line can run up, down, or horizontal (Fig. 2.1); but cannot run down and then up. If it does, a steam trap will be produced at the low point blocking the flow of steam (Fig. 2.2).

• Le tuyau de vapeur peut être dirigé horizontalement, vers le haut ou vers le bas (Fig. 2.1), mais jamais vers le bas PUIS vers le haut. Si cela se produisait, un siphon se créerait au point le plus bas ce qui empêcherait la vapeur de circuler (Fig. 2.2).

• La cañería de vapor puede orientarse a la horizontal hacia arriba o hacia abajo (Fig. 2.1), pero nunca hacia abajo y luego hacia arriba. En ese caso, se crearía una trampilla que aprisionaría el vapor en la parte inferior, lo que obstruirá el flujo de vapor (Fig. 2.2).

• Insulate the steam outlet piping if the piping run exceeds 10 feet or is exposed to cold areas. **NOTE: Use steam rated insulation.**

• Si la longueur du tuyau excède 10' (3 m) ou si le tuyau est exposé au froid, isolez-le avec un matériau isolant approprié (pour la vapeur).

• Aislar el tubo de vapor si su longitud sobrepasa los 10 pies (3 m) o si está expuesto al frío. **Utilizar un material aislante adecuado (para sistemas de vapor).**

## Electrical Installation

**NOTE: ALL ELECTRICAL WIRING MUST BE DONE PER LOCAL ELECTRICAL CODES AND MADE BY A PROFESSIONAL**

Ceramic : 6 kW; 25 Amps; Wire size 8  
Acrylic : 5 kW; 21 Amps; Wire size 10

1. Turn off all electricity to the working area at the main breaker panel.
2. A 240 V, 1phase, 30 Amps electrical line is required.
3. Connect the ground line to the generator ground connector.
4. Connect the two power lines to the connector on the generator.

## Installation électrique

**Note: L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE DOIT SE CONFORMER AU CODE EN VIGUEUR DANS VOTRE RÉGION ET FAITE PAR UN PROFESSIONNEL**

Céramique : 6 kW; 25 Amps; taille du fil 8  
Acrylique : 5 kW; 21 Amps; taille du fil 10

1. Coupez l'alimentation électrique sur le lieu de travail à partir du panneau du disjoncteur principal.
2. Utilisez une alimentation électrique de 240 V, 1 phase, 30 Amps.
3. Connectez le fil de mise à la terre au connecteur de mise à la terre sur le générateur.
4. Connectez les deux fils de puissance aux connecteurs sur le générateur.

## Instalación eléctrica

**NOTA : LA INSTALACIÓN DE LOS CABLES ELÉCTRICOS DEBE HACERSE SEGÚN LOS CÓDIGOS LOCALES Y DEBER SE HECHA POR UN PROFESIONAL**

Cerámica: 6 kW; 25 A; Cable tamaño 8  
Acrílico: 5 kW; 21 A; Cable tamaño 10

1. A partir del panel del disyuntor principal, cortar la electricidad del área de trabajo.
2. Utilizar una alimentación eléctrica de 240 V, monofásica.
3. Conectar el cable a tierra al conector de cable a tierra del generador.
4. Enchufar los dos cables eléctricos a los conectores del generador.

## Optional AutoFlush Installation

1. The unit is drained by gravity. A drain line that is lower than the AutoFlush assembly must be available. The AutoFlush has 1/2" connections.
2. Use copper or brass nipple 1/2" NPT x 3-1/2" or longer to connect the AutoFlush to the drain valve (see fig.3).
3. Connect the AutoFlush wire to the connector on the generator.
4. Make sure the drain valve is completely opened once the AutoFlush is installed.

**WARNING: To avoid burns, do not drain water in a location where accidental contact with the drainage water can occur.**

**In the event of a power failure, the AutoFlush valve will open and may discharge boiling water.**

## Installation de l'option Auto-Flush

1. L'unité se draine par gravité, une conduite de drainage plus basse que l'Auto-Flush doit être disponible. L'Auto-Flush a des connexions 1/2" NPT.
2. Utilisez un raccord en cuivre ou en laiton 1/2" NPT x 3 1/2" ou plus long pour connecter l'Auto-Flush à la valve de drainage (voir fig. 3).
3. Raccordez le fil de l'Auto-Flush dans le connecteur dédié sur le générateur.
4. S'assurer que la valve de drainage est ouverte complètement une fois l'Auto-Flush installé.

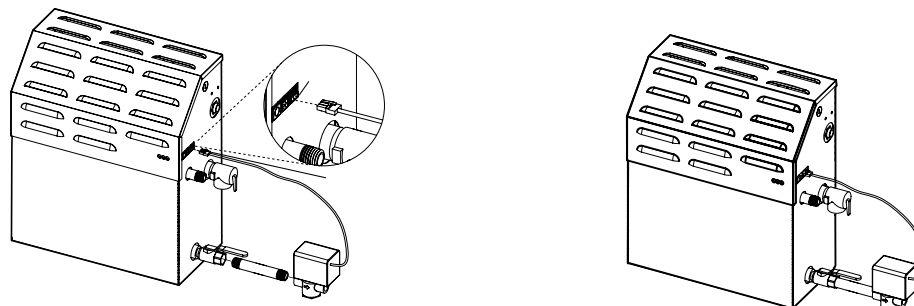
**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques de brûlure, ne pas drainer l'eau dans un endroit où un contact accidentel avec l'eau de drainage peut se produire.**  
**Dans le cas d'une panne de courant, la valve Auto-Flush s'ouvrira et peut relâcher de l'eau bouillante.**

## Instalación de la opción Auto-Flush

1. El desagüe de la unidad se realiza por gravedad, por lo tanto, se necesita un conducto de desagüe más bajo que el Auto-Flush. El Auto-Flush tiene conexiones de 1/2" NPT.
2. Para conectar el Auto-Flush a la válvula de desagüe, utilizar un racor de cobre o latón de 1/2" NPT x 3 1/2" o más largo (ver fig.3).
3. Conectar el cable del Auto-Flush en el conector específico para esa función que se encuentra en el generador.
4. Una vez que el Auto-Flush esté instalado, asegurarse de que la válvula de desagüe esté completamente abierta.

**ADVERTENCIA: Para evitar riesgos de quemaduras, no realice el desagüe en un lugar donde pueda producirse un contacto accidental con el agua de desagüe.**  
**Si hubiera un corte de corriente eléctrica, la válvula Auto-Flush se abrirá y puede despedir agua hirviendo.**

Fig. 3



## Installing the steamhead in a ceramic unit

**Note: The 6 kW generator can't be installed in an acrylic unit**

1. Position the steamhead 6 to 12 inches above the unit floor. A 1-1/2" hole is required to install the steamhead.
2. Secure a brass drop ear fitting to a header. Install a temporary nipple (6" or longer) in the drop ear fitting to locate the steamhead after the wall is finished (Fig. 4.2)

## Installation de la buse dans une unité en céramique

**Note : Le générateur de 6 kW ne peut être installé dans une unité en acrylique.**

1. Installez la buse de 6 à 12 pouces au-dessus du plancher de l'unité. Un trou de 1 1/2" est requis pour installer correctement la buse.
2. Fixez un raccord « drop ear » sur la structure à l'arrière de la douche. Installez un raccord (6" ou plus) dans le raccord « drop ear » afin de localiser l'emplacement de la buse (Fig. 4.2).

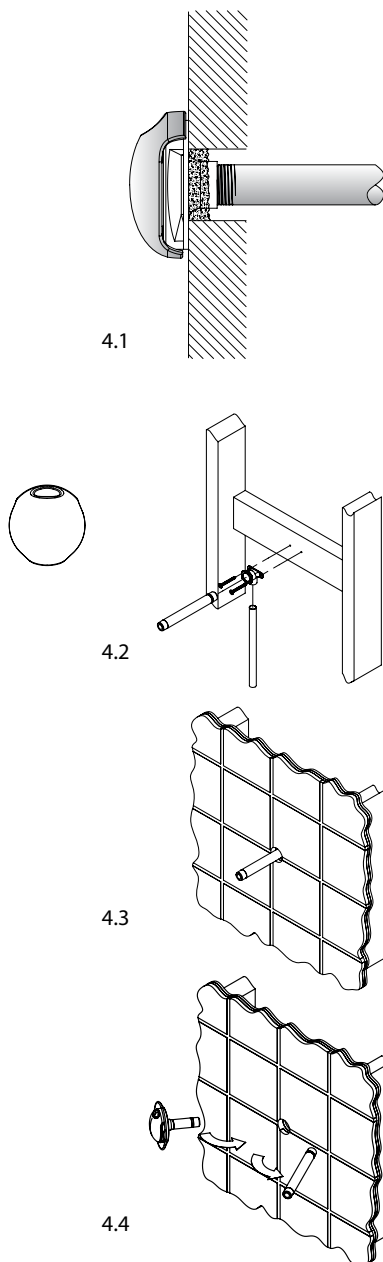
## Instalación de la boquilla en una unidad de cerámica

**Nota: No se puede instalar el generador de 6 kW en una unidad de acrílico.**

1. Ubicar la boquilla a una altura de entre 6 y 12 pulgadas del piso de la unidad. Para instalar correctamente la boquilla, se necesita un orificio de 1 1/2"
2. Atornillar un codo con orejas en la estructura detrás de la ducha. Colocar un racor (de 6" o más) dentro del codo para indicar la ubicación de la boquilla (Fig. 4.2).

3. After the wall has been finished, mark in the nipple where the surface of the wall is. Remove the nipple and measure the portion that was in the wall. Subtract 1/4" from that dimension and select a brass nipple of that length to finish the installation (Fig. 4.3).
3. Une fois le mur complété, marquez le raccord au niveau de la surface du mur. Retirez le raccord et mesurez la portion qui était située à l'intérieur du mur. Prévoir un raccord 1/4" plus court que cette dimension pour l'installation finale (Fig. 4.3).
3. Una vez construida la pared de cerámica, marcar la ubicación del racor en la superficie de la pared. Retirar el racor y medir la parte que se encontraba al interior de la pared. Para la instalación final, el racor deberá ser 1/4" más corto que esta medida (Fig. 4.3).
4. Screw the final nipple in the steamhead. Screw the nipple and steamhead assembly in the drop ear fitting. Hand tightening is sufficient if Teflon or equivalent is used to seal the threads. The steamhead should flush with the wall and the well must be facing up (Fig. 4.4).
4. Vissez le raccord final dans la buse. Vissez ensuite cet assemblage dans le raccord « drop ear ». Un serrage à la main est suffisant lors que teflon ou l'équivalent est utilisé pour créer l'étanchéité. La buse doit être appuyée contre le mur et le puit d'huile essentielle doit pointer vers le haut (fig. 4.4).
4. Atornillar el racor final dentro de la boquilla. A continuación, atornillar este empalme al codo con orejas. Cuando se utiliza teflón o un material similar para crear estanquidad, basta con ajustar el empalme a mano. La boquilla debe quedar apoyada contra la pared y el depósito para aceites esenciales debe apuntar hacia arriba (fig. 4.4).

Fig. 4



## Installing the control in a ceramic unit

**Note:** The 6 kW generator can't be installed in an acrylic unit

1. Position the control 4 to 5 feet above the unit floor. The control features an integral temperature sensor. Locate the control in a location representative of the desired steambathing temperature. The control includes a 30 feet cable, locate the control accordingly.
2. Make a 1" diameter hole in the desired control location (Fig. 5.1).
3. Connect the cable to the generator and pass the cable through the control hole. Connect the control to the cable (Fig. 6.1).
4. Turn on power to the steam generator and test the control to verify correct connections.
5. Remove and discard peel-off paper to expose adhesive line. Run a bead of silicone in the groove on the back of the control (Figs. 6.2 and 6.3).
6. Insure the mounting surface is clean and dry for good adhesion.
7. Hold the control with the MAAX logo horizontally and in the good position. Press the control firmly against the surface to get a good adhesion (Fig. 6.4).

## Installation du contrôle sur une unité en céramique

**Note :** Le générateur de 6 kW ne peut être installé dans une unité en acrylique.

1. Localisez le contrôle à 4 ou 5 pieds du plancher. Le senseur de température se situe sur le contrôle. Le contrôle doit donc être placé dans un endroit représentatif de la température désirée. Le contrôle comprend un câble de 30 pieds, le situer par rapport au générateur en prenant compte de cette longueur.
2. Percez un trou de 1" de diamètre à l'endroit désiré pour installer le contrôle (fig. 5.1).
3. Branchez le câble sur le générateur et amenez le câble dans l'unité à travers le trou percé. Connectez le contrôle au câble (fig. 6.1).
4. Testez le bon fonctionnement du contrôle.
5. Retirez le papier de la surface autocollante et placez un cordon de silicone dans l'encoche prévue à cet effet derrière le contrôle (fig. 6.2 et 6.3).
6. Avant de coller le contrôle, s'assurer que la surface est propre et sèche.
7. Collez le contrôle en s'assurant que l'inscription MAAX soit à l'endroit et bien à l'horizontale. Pressez le contrôle contre la surface afin d'assurer une bonne adhésion (fig. 6.4).

## Instalación del control en una unidad de cerámica

**Nota:** No se puede instalar el generador de 6 kW en una unidad de acrílico.

1. Ubicar el control a una altura de 4 ó 5 pies del piso. El sensor de temperatura se encuentra sobre el control. Por lo tanto, se debe colocar el control en un lugar representativo de la temperatura deseada. El control incluye un cable de 30 pies. Tener en cuenta el largo del cable al momento de determinar la ubicación del control con respecto al generador.
2. Hacer un orificio de 1" en el lugar donde se desea instalar el control (fig. 5.1).
3. Conectar el cable al generador. Pasar el cable a través del orificio hasta que salga al otro lado de la pared. Conectar el control al cable (fig. 6.1).
4. Hacer una prueba para asegurarse de que el control funcione correctamente.
5. Retirar el papel de la superficie autoadhesiva y colocar un cordón de silicona en la muesca prevista para ese efecto detrás del control (fig. 6.2 y 6.3).
6. Antes de pegar el control, asegurarse de que la superficie esté limpia y seca.
7. Al pegar el control, verificar que la inscripción "MAAX" esté del derecho y correctamente colocada a nivel horizontal. Hacer presión contra la pared para asegurar una buena adherencia (fig. 6.4).

Fig. 5

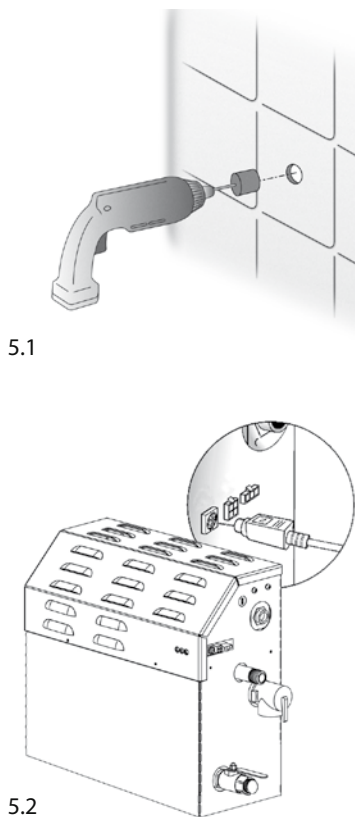
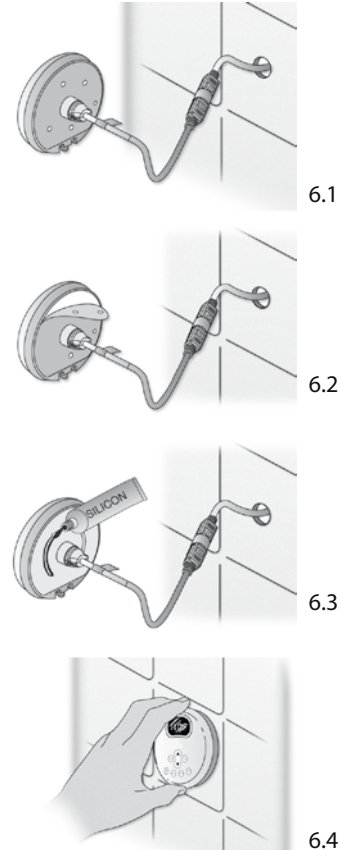


Fig. 6



## How to use the control

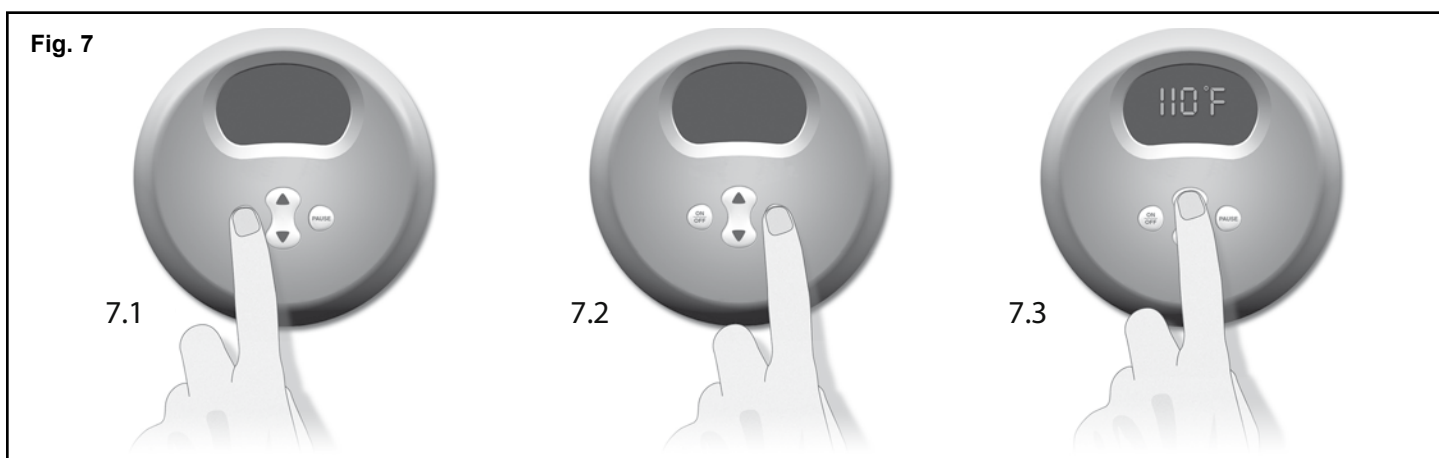
1. **To start the steambath**, press the On/Off button to start the generator. The generator requires a small delay to start steam flow (Fig. 7.1).
2. **Countdown timer**: Once the control is activated, a 60 minutes countdown is automatically activated. The control will turn off after 60 minutes unless the control is turned off manually.
3. **To set the steambath temperature**, use the up/down arrows (Fig. 7.3).
4. **To shut-down the system**, press the On/Off button to shut down the generator. The generator requires a small delay to stop steam flow (Fig. 7.1).
5. **To stop momentarily the steambath**, press the Pause button. The display will flash while the control is in the Pause mode. The timer will continue to countdown while in the Pause mode.
6. **To change the temperature units**: Once the generator is shutdown, press and hold the On/Off button for 10 seconds. Use the arrows to select the desired units.

## Utilisation du contrôle

1. **Pour démarrer le bain de vapeur**, pressez le bouton On/Off pour démarrer le générateur. Le générateur requiert un délai pour démarrer le débit de vapeur (fig. 7.1).
2. **Compte à rebours** : Lorsque le contrôle est activé, un compte à rebours de 60 minutes est automatiquement activé. Le contrôle s'éteint après 60 minutes, sauf s'il est éteint manuellement.
3. **Pour régler la température du bain de vapeur**, utilisez les flèches haut et bas (fig. 7.3).
4. **Pour fermer le système**, pressez le bouton On/Off pour arrêter le générateur. Le générateur requiert un délai pour arrêter le débit de vapeur (fig. 7.1).
5. **Pour interrompre momentanément le bain de vapeur**, appuyez sur le bouton Pause. L'écran clignote lorsqu'en mode Pause. Le compte à rebours continue toutefois (fig. 7.2).
6. **Pour modifier les unités de température** : Lorsque le générateur est éteint, pressez le bouton On/Off pendant 10 secondes. Utilisez les flèches pour sélectionner l'unité désirée.

## Utilización del control

1. **Para poner el baño de vapor en funcionamiento**, presionar el botón On/Off. Así se pondrá en marcha el generador. Debe transcurrir cierto tiempo antes de que el generador comience a emitir vapor (fig. 7.1).
2. **Cuenta regresiva**: Cuando se activa el control, comienza automáticamente una cuenta regresiva de 60 minutos. Transcurridos los 60 minutos, el control se apagará, a menos que se lo apague manualmente antes.
3. **Para ajustar la temperatura del baño de vapor**, utilizar las flechas hacia arriba o hacia abajo (fig. 7.3).
4. **Para apagar el sistema**, presionar el botón On/Off. Así se detendrá el funcionamiento del generador. Debe transcurrir cierto tiempo antes de que el generador deje de emitir vapor (fig. 7.1).
5. **Para interrumpir momentáneamente el baño de vapor**, presionar el botón Pause. La pantalla parpadea mientras el control se encuentra en pausa, sin embargo, la cuenta regresiva continúa (fig. 7.2).
6. **Para modificar la unidad de temperatura**: Cuando el generador esté apagado, presionar el botón On/Off durante 10 segundos. Utilizar las flechas para seleccionar la unidad deseada.



## Using essential oils

Place one or two drops of essential oils on the steamhead before starting the generator (fig.8).

**WARNING: To avoid all risks of injuries, do not add oil during steambathing or when the steamhead is heated.**

## Utilisation des huiles essentielles

Placez une ou deux gouttes d'huiles essentielles sur la buse avant de démarrer le générateur (fig. 8).

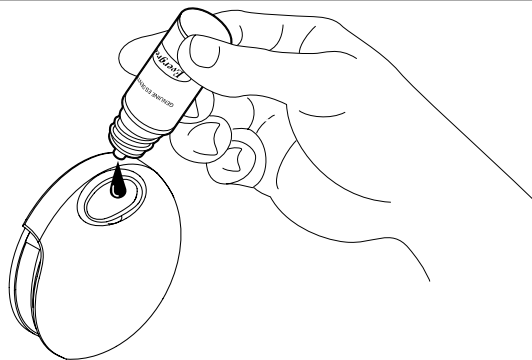
**AVERTISSEMENT : Afin d'éviter tout risque de blessure, il est très important de ne pas placer d'huile essentielle sur une buse chaude.**

## Utilización de aceites esenciales

Colocar una o dos gotas de aceites esenciales dentro de la boquilla antes de poner en funcionamiento el generador (fig. 8).

**ADVERTENCIA: Para evitar riesgos de lesiones, es importante que nunca se coloquen aceites esenciales dentro de una boquilla caliente.**

Fig. 8



## Maintenance

### Generator

Drain the generator each two months or more often in hard water regions. To drain, open completely the drain valve to eliminate all particles that are created by boiling water.

**Drain the generator a minimum of two to three hours after the control has been turned off to insure that the water has cooled.**

### Control and steam head

Use mild soap and water on a soft cloth to clean the control and the steam head.

**Do not use abrasive cleaners.**

## Troubleshooting

The generator is equipped with three LED indicators and one button

- **Yellow:** when on, there is enough water in the generator for it to function.
- **Green:** when on, there is incoming power connected to the generator.
- **Red:** when on, the heating element is working.
- **Button:** Pressing this button allows to operate the generator without the control. It must only be used for troubleshooting purposes. Pressing it starts or shut-down the generator. The generator shuts down automatically after 10 minutes.

## Entretien

### Générateur

Drainez le générateur à tous les deux mois ou plus régulièrement dans les régions où l'eau est très dure. Pour drainer, ouvrir complètement la valve de drainage afin d'éliminer les résidus produits par l'ébullition de l'eau.

**Drainez le générateur 2 à 3 heures après que l'unité ait été éteinte afin de s'assurer que l'eau soit refroidie.**

### Contrôle et buse

Utilisez une solution savonneuse douce et un linge doux afin de nettoyer la surface du contrôle et de la buse.

**Ne pas utiliser de nettoyant abrasif.**

## Dépannage

Le générateur de vapeur est muni de trois voyants lumineux et d'un bouton.

- **Jaune :** Lorsque allumé, il y a suffisamment d'eau dans le générateur pour qu'il fonctionne.
- **Vert :** Lorsque allumé, le générateur est alimenté en courant.
- **Rouge :** Lorsque allumé, l'élément de chauffage du générateur fonctionne.
- **Bouton :** Presser ce bouton permet d'opérer le générateur sans contrôle. Il doit seulement être utilisé pour le dépannage. Une pression allume ou éteint le générateur. Il s'éteint automatiquement après 10 minutes.

## Mantenimiento

### Generador

Se deberá realizar el desagüe del generador cada dos meses o más a menudo en las regiones donde el agua es muy dura. Para hacerlo, abrir completamente la válvula de desagüe así se eliminarán todos los residuos generados por la ebullición del agua.

**Realizar el desagüe del generador 2 ó 3 horas después de haber apagado la unidad, para asegurarse de que el agua se haya enfriado.**

### Control y boquilla

Para limpiar la superficie del control y la boquilla, utilizar una solución jabonosa suave y un paño delicado.

**No utilizar limpiadores abrasivos.**

## Solución de problemas

El generador de vapor está provisto de tres indicadores luminosos y de un botón.

- **Amarillo:** Cuando este indicador está iluminado, hay suficiente agua en el generador para que funcione correctamente.
- **Verde:** Cuando este indicador está iluminado, el generador está conectado a la corriente eléctrica.
- **Rojo:** Cuando este indicador está iluminado, el elemento de calefacción del generador funciona correctamente.
- **Botón:** Cuando se presiona este botón se puede operar el generador sin el control. Sólo se debe utilizar esta opción para solucionar problemas. Presionando una vez se enciende o apaga el generador. El generador se apaga automáticamente después de 10 minutos.

## LIMITED WARRANTY

MAAX Canada Inc. (hereafter "MAAX") offers the following express limited warranty on each of its products. This warranty extends only to the original owner/end-user for personal household use. For commercial uses, additional limitations apply.

MAAX warrants **Steamax systems** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of five (5) years, from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

MAAX warrants **steam nozzles and steam generator electronic controls** to be free from defects in workmanship and materials under normal use and service for a period of two (2) years, from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer.

The installation of the **6 kW steam generator**, the **electronic control** and the **steam head** for ceramic installation is not covered by the warranty.

**Any product reported to the authorized dealer or to MAAX as being defective within the warranty period will be repaired or replaced (with a product of equal value) at the option of MAAX. This warranty extends to the original owner/end-user and is not transferable to a subsequent owner.**

Neither the distributor, authorized MAAX dealer nor or any other person has been authorized to make any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty; any affirmation, representation or warranty other than those contained in this warranty shall not be enforceable against MAAX or any other person.

MAAX reserves the right to modify this warranty at any time, it being understood that such modification will not alter the warranty conditions applicable at the time of the sale of the products in question.

### Limitations

This warranty shall not apply following incorrect operating procedures, breakage or damages caused by fault, carelessness, abuse, misuse, misapplication, improper maintenance, alteration or modification of the unit, as well as chemical or natural corrosion, accident, fire, flood, act of God or any other casualty. **This warranty shall not apply to stain of malfunction caused by ferrous water hard water or salty water.**

The owner/end-user of the product covered by this warranty is entirely responsible for its proper installation and electrical wiring. MAAX neither installs nor supervises the installation, nor hires a contractor for this purpose, and consequently cannot be held responsible for any default, breakage or damages caused thereby or resulting thereof, either directly or indirectly. The owner/end-user must provide access to the components of the product as described in the installation guide, so that MAAX can execute the warranty specified herein. If such access is not available, all expenses to provide said access will be the responsibility of the owner/end-user.

## GARANTIE LIMITÉE

MAAX Canada Inc. (ci-après "MAAX") offre la garantie limitée expresse suivante sur chacun de ses produits. Cette garantie s'adresse uniquement au propriétaire/utilisateur original pour un usage personnel domestique. Des restrictions additionnelles s'appliquent aux utilisations commerciales.

MAAX garantit les **générateurs de vapeur** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de cinq (5) ans, à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un détaillant autorisé.

MAAX garantit les **buses et contrôles électroniques de générateur de vapeur** contre tout défaut de matériel ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pour une période de deux (2) ans, à compter de la date d'achat originale du produit par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un détaillant autorisé.

L'installation du **générateur de vapeur 6 kW**, du **contrôle électronique** et de la **buse** pour installation sur la céramique n'est pas garantie.

**MAAX procédera à la réparation ou au remplacement (avec un produit de même valeur), à sa discrétion, de tout produit dont le défaut sera rapporté au distributeur agréé ou à MAAX durant la période de garantie. Cette garantie s'applique au propriétaire/utilisateur initial et n'est pas transférable à un propriétaire subséquent.**

Ni le distributeur, ni le concessionnaire autorisé MAAX ni personne d'autre n'est autorisé à faire d'affirmations, de représentations ou de garanties autres que celles stipulées aux présentes; les affirmations, représentations et garanties contrevenant à cette interdiction ne sauraient s'appliquer à MAAX ni à personne d'autre.

MAAX se réserve le droit de modifier cette garantie en tout temps; il est entendu que de telles modifications ne changeront pas les conditions de la garantie applicable au moment de la vente des produits en cause.

### Restrictions

La présente garantie ne s'applique pas dans le cas d'utilisations ou d'opérations non conformes ou incorrectes, de bris ou de dommages causés par la faute, la négligence, l'abus, le mauvais emploi, le mauvais usage, le mauvais entretien, l'altération ou la modification du produit, de même que par la corrosion chimique ou naturelle, le feu, l'inondation, les catastrophes naturelles ou tout autre cas fortuit. **La présente garantie ne s'applique pas aux taches et aux dysfonctionnements provoqués par une eau ferreuse, une eau dure ou une eau salée.**

Le propriétaire/utilisateur du produit visé par la présente garantie est entièrement responsable de l'installation et du branchement approprié de l'appareil. MAAX ne procède pas à l'installation, n'engage pas d'entrepreneur à cet effet ni ne supervise l'installation et, conséquemment, ne peut être tenue responsable de tout défaut, bris ou dommage causé directement ou indirectement par l'installation du produit ou résultant de celle-ci. Le propriétaire/utilisateur doit assurer un accès aux composantes du produit tel que le décrit le guide d'installation afin que MAAX puisse exécuter la garantie spécifiée aux présentes. Si un tel accès n'existe pas, tous les coûts inhérents à son aménagement seront la responsabilité du propriétaire/utilisateur.

## GARANTÍA LIMITADA

MAAX Canada Inc. (a continuación "MAAX") ofrece la siguiente garantía limitada expresa para cada uno de sus productos. Esta garantía va dirigida únicamente al propietario o al usuario original para un uso personal doméstico. En caso de uso comercial, se aplican otras restricciones.

MAAX garantiza los **generadores de vapor** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento durante un periodo de cinco (5) años, a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

MAAX garantiza las **boquillas y los controles electrónicos del generador de vapor** contra cualquier defecto de material o de fabricación en condiciones normales de utilización y mantenimiento durante un periodo de dos (2) años, a partir de la fecha de compra original del producto por parte del propietario o usuario, el contratista o el constructor en un comercio minorista autorizado.

La instalación del **generador de vapor de 6 kW**, del **control electrónico** y de la **boquilla** sobre unidades de cerámica no está cubierta por la garantía.

**MAAX reparará o sustituirá (con un producto del mismo valor), a su entera discreción, cualquier producto cuyo defecto se notifique al minorista autorizado o a MAAX durante el periodo de garantía. Esta garantía se aplica al propietario o usuario original y no puede transferirse a un propietario posterior.**

Ni el distribuidor, ni el agente autorizado de MAAX ni ninguna otra persona están autorizados a efectuar afirmaciones o declaraciones ni a dar garantías distintas a las que se estipulan en este documento; de hacerse estas afirmaciones o declaraciones o de darse tales garantías, no se aplicarían ni a MAAX ni a ninguna otra persona.

MAAX se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento; se sobreentiende que dichas modificaciones no cambiarán las condiciones de la garantía que se aplique en el momento de la venta de los productos en cuestión.

### Restricciones

Esta garantía no se aplica en caso de utilización o de funcionamiento no conformes o incorrectos, de rotura o de daños causados por error, descuido, abuso, mala utilización, mala aplicación, mantenimiento inadecuado, alteración o modificación del producto, así como en caso de corrosión química o natural, fuego, inundación, catástrofe natural o cualquier otro caso fortuito. **Esta garantía no se aplica a las manchas causadas por el agua ferruginosa, por el agua dura o por el agua salada.**

El propietario o usuario del producto cubierto por esta garantía se hace totalmente responsable de la correcta instalación y conexión eléctrica del aparato. MAAX no efectúa la instalación, ni contrata a nadie para ello, ni la supervisa y, consecuentemente, no se le podrá considerar responsable de ningún defecto, rotura o daño causado directa o indirectamente por la instalación del producto o derivado de ella. El propietario o usuario debe garantizar el acceso a los componentes del producto, como se describe en el manual de instalación, con el fin de que MAAX pueda cumplir con la garantía que se indica en este documento. Si no se facilitase dicho acceso, todos los gastos para acondicionar un acceso correrán por cuenta del propietario o usuario.

This warranty does not apply to products or equipment not installed or operated in accordance with instructions supplied by MAAX and all applicable rules, regulations and legislation pertaining to such installations.

MAAX strongly recommends that its products - for example, but without limitation, shower doors and other items - be installed by professionals with experience in bathroom products. Installation of shower doors by an inexperienced person may result in glass breakage and, consequently, cause personal injury or death.

MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from the purchase of products that do not fit through openings or existing structures. MAAX is not liable for any costs, damages or claims resulting from defects that could have been discovered, repaired or avoided by inspection and testing prior to installation.

MAAX is not liable for personal injuries or death to any person or for any direct, special, incidental or consequential damage, loss of time, loss of profits, inconvenience, incidental expenses, labor or material charges, or any other costs resulting from the use of the product or equipment or pertaining to the application of the present warranty, or resulting from the removal or replacement of any product or element or part covered by this warranty.

**EXCEPT AS OTHERWISE PROVIDED ABOVE, MAAX MAKES NO WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR COMPLIANCE WITH ANY CODE.**

In any case, MAAX cannot be liable for any amount over and above the purchase price paid for the product by the owner/end-user, contractor or builder.

### **Commercial Limitations**

In addition to the above conditions and limitations, the warranty period for products installed for commercial applications or used in commercial ventures is of one (1) year from the initial date of purchase by the owner/end-user, contractor or builder from an authorized dealer. MAAX is not responsible for loss of use or profit under any circumstances. If the product is used as a display, the warranty period begins when the product is placed on display.

This warranty gives the owner/end-user specific legal rights. The owner/end-user may also have other rights which vary from one state and/or province to another.

### **Warranty service**

In order to obtain service provided under this warranty during regular business hours, contact the dealer or distributor who sold the unit, or MAAX directly.

La présente garantie ne s'applique pas aux produits qui n'auraient pas été installés ou utilisés conformément aux instructions fournies par MAAX ainsi qu'à tout règlement ou à toute loi applicable à de telles installations.

MAAX recommande fortement que ses produits (par exemple, ses portes de douches) soient installés par des professionnels spécialisés en produits de salle de bains. L'installation d'une porte de douche par une personne inexpérimentée peut entraîner le bris d'une vitre et, par conséquent, des blessures ou la mort.

MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de l'achat de produits qui ne conviendraient pas aux ouvertures ou aux structures existantes. MAAX n'est pas responsable des coûts, dommages ou réclamations résultant de vices qui auraient pu être découverts, réparés ou évités dans le cadre d'une inspection ou d'une vérification antérieure à l'installation.

MAAX n'est aucunement responsable des blessures corporelles, du décès d'une personne, des dommages directs, particuliers, accessoires ou indirects, de la perte de temps ou de profit, des inconvénients, des frais accessoires, des coûts de main-d'œuvre ou de matériel ou de tout autre coût résultant de l'utilisation du produit ou de l'équipement ou relatif à l'application de la présente garantie, ou résultant du retrait ou du remplacement de tout produit, élément ou pièce faisant l'objet de la présente garantie.

**À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE AUX PRÉSENTES, MAAX N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, NI AUCUNE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTABILITÉ À UN USAGE PARTICULIER OU DE CONFORMITÉ À UN CODE.**

Dans tous les cas, MAAX ne peut être tenue responsable de tout montant excédant le prix d'achat du produit déboursé par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur.

### **Restrictions commerciales**

En plus des conditions et restrictions mentionnées ci-dessus, la période de garantie relative à tout produit installé dans le cadre d'une application commerciale ou utilisé dans le cadre d'une entreprise commerciale est de un (1) an à compter de la date d'achat initial par le propriétaire/utilisateur, l'entrepreneur ou le constructeur auprès d'un distributeur agréé. MAAX n'est pas responsable de la perte d'usage ou de profit dans aucune circonstance. Si le produit est utilisé dans le cadre d'un étalage, la période de garantie commence au moment où le produit est exposé.

La présente garantie accorde des droits spécifiques au propriétaire/utilisateur : le propriétaire/utilisateur peut jouir d'autres droits pouvant varier d'un État ou d'une province à l'autre.

### **Garantie de service**

Pour se prévaloir du service offert en vertu de la présente garantie pendant les heures normales d'ouverture, communiquer avec le détaillant ou le distributeur qui a vendu le produit, ou encore avec MAAX directement.

Esta garantía no se aplica a los productos que no se hayan instalado o utilizado con arreglo a las instrucciones dadas por MAAX y a cualquier reglamento o ley aplicable en tales instalaciones.

MAAX aconseja encarecidamente que sus productos (por ejemplo, sus puertas de ducha) sean instalados por profesionales especializados en productos para cuartos de baño. Si una persona sin experiencia instalara una puerta de ducha, podría romperse un cristal y causar heridas o la muerte.

MAAX no se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a la compra de productos que no convengan a las aberturas o a las estructuras existentes. MAAX tampoco se hace responsable de los costos, daños o reclamaciones debidos a defectos que se podían haber descubierto, reparado o evitado con una inspección o verificación anterior a la instalación.

MAAX no se hace responsable de las lesiones corporales o de la muerte de una persona, ni de los daños directos, indirectos, cuantificables o incidentales, ni de la pérdida de tiempo, lucro cesante, inconveniencia, gastos accesorios, gastos de mano de obra o de material ni de cualquier otro costo que resulten de la utilización del producto o equipo o relacionados con la aplicación de la presente garantía, o que resulten de la extracción o el reemplazo de cualquier producto, elemento o pieza que estén cubiertos por esta garantía.

**A MENOS QUE EN ESTE DOCUMENTO SE INDIQUE LO CONTRARIO, MAAX NO OFRECE NINGUNA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, NI NINGUNA GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O DE ADAPTABILIDAD PARA UN USO CONCRETO NI PARA CONFORMIDAD CON UN CÓDIGO.**

En ningún caso se considerará responsable a MAAX por ninguna cantidad que supere el precio de compra del producto que hubiese abonado el propietario o usuario, el contratista o el constructor.

### **Restricciones comerciales**

Además de las condiciones y restricciones mencionadas anteriormente, el período de garantía de cualquier producto instalado para fines comerciales o utilizado en una empresa comercial será de un (1) año a partir de la fecha de compra original por parte del propietario o usuario, del contratista o del constructor en un distribuidor autorizado. MAAX no se hace responsable de la pérdida de uso o del lucro cesante bajo ninguna circunstancia. Si el producto se utiliza para exhibición, el período de garantía comienza en el momento en el que el producto se coloca en exhibición.

Esta garantía da derechos específicos al propietario o usuario, el cual podrá tener otros derechos que pueden variar de un estado o provincia a otra.

### **Servicio de Garantía**

Para obtener el servicio que se ofrece según lo dispuesto en la presente garantía durante el horario de atención normal, deberá comunicarse con el comercio o distribuidor que le haya vendido el producto, o directamente con MAAX.



MAAX will provide the warranty service described above when the following conditions have been met: (1) the failure is of the nature or type covered by the warranty; (2) the user has informed an authorized MAAX Agent or Warranty Service Department representative of the nature of the problem during the warranty period; (3) conclusive evidence (e.g., proof of purchase or installation) is provided to the foregoing by the user proving that the failure occurred or was discovered within the warranty period and (4) an authorized independent service person or company representative has been permitted to inspect the product during regular business hours within a reasonable time after the problem was reported by the user.

MAAX's warranty obligation shall be discharged upon tender of replacement or repair. The customer's refusal to accept the tender terminates MAAX's warranty obligation.

MAAX products are certified by one or more of the following certification agencies: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING and NAHB.

Certain models are pending approval.

Certification may be ended by MAAX or certification agencies without notice.

MAAX honorera la garantie de service décrite ci-dessus aux conditions suivantes : 1) la défaillance est d'une nature ou d'un type couvert par la garantie; 2) l'utilisateur a informé un agent autorisé de MAAX ou un représentant du service de la garantie de la nature du problème durant la période de la garantie; 3) une preuve concluante (p. ex., une preuve d'achat ou d'installation) de ce qui précède est fournie par l'utilisateur, démontrant que la défaillance est survenue ou a été découverte pendant la période de garantie et 4) une personne autorisée d'un service indépendant ou un représentant de la compagnie a eu la permission d'inspecter le produit pendant les heures normales d'ouverture, dans un délai raisonnable après le signalement du problème par l'utilisateur.

L'obligation de MAAX en vertu de la garantie cesse au moment où MAAX fournit le remplacement ou la réparation. Le refus du client d'accepter cette mesure met un terme à l'obligation de MAAX en vertu de la garantie.

Les produits MAAX sont certifiés par un ou plusieurs des organismes de certification suivants : CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING et NAHB.

Certains modèles sont en attente de certification.

MAAX ou un organisme de certification peut annuler une certification sans préavis.

MAAX ofrecerá el servicio de garantía antes descrito cuando se cumplan las siguientes condiciones: (1) la falla es de la naturaleza o tipo cubierto por la garantía; (2) el usuario ha informado a un agente autorizado de MAAX o a un representante del Departamento de Servicio de Garantía de la naturaleza del problema durante el período de garantía; (3) el usuario presenta una prueba concluyente (por ejemplo, el comprobante de compra o de instalación) de lo precedente y demuestra que la falla se produjo o se descubrió durante el período de garantía y (4) se ha permitido inspeccionar el producto a un técnico autorizado independiente o a un representante de la compañía durante el horario de atención normal dentro de un plazo razonable desde que el usuario haya notificado el problema.

La obligación de MAAX respecto a la garantía se extingue en el momento en el que sustituye o repara el producto. La negativa del cliente a aceptar esta medida pondrá término a la obligación de MAAX respecto a la garantía.

Los productos de MAAX están certificados por uno o más de los organismos de certificación siguientes: CSA, UL, IAPMO, ULI, INTERTEK (ETL), WARNOCK HERSEY, US TESTING y NAHB.

La certificación de ciertos modelos se encuentra en trámite.

MAAX o un organismo de certificación puede anular una certificación sin previo aviso.







**Technical Services / Service technique / Servicio técnica**

**Canada**

T. 1 888 957-7816  
F. 1 800 201-8308

**United States / États-Unis  
Estados Unidos**

T. 1 800 328-2531  
F. 1 800 944-9808